М. Г. Васильева

Санкт-Петербургский государственный университет

ПРИЕМЫ ЛИНГВОДИЗАЙНА В ИНТЕРНЕТ-СМИ

Приемы лингводизайна (М. Эпштейн, 2017) в интернет-СМИ охватывают художественное проектирование в области медиа-языка, его целенаправленную трансформацию. Лингводизайн в медиа – это изменение формы и содержания языковых элементов, появление новых концептов и конструктов.

Цель лингводизайна – приблизить к пониманию означаемого или увести от него, расширить границы восприятия объекта или явления. Лингводизайн разрушает привычные нормы синтактики знака, вносит коррективы в его семантику и усложняет прагматику. Проблема интерпретации языкового значения может стать фильтром для организации особого дискурса для «своих», поиском назначенного адресата, конкретной аудитории.

Продукт лингводизайна включает в себя одновременно информацию об означаемом предмете-явлении, о самом продукте как лингвистическом и знаковом феномене, информацию об адресанте и адресате.

Лингводизайн связан также с проблемой минимализации и универсализации коммуникативных знаков в контексте требований информационного общества. Например, знаки пунктуации как выразители дополнительного смысла и паралингвистические приемы уточнения значения в печатном тексте.

Приемы лингводизайна в интернет-СМИ:

- в лексике: неологизмы, окказионализмы (евробляхи – «112.ua»); кальки, полукальки (фейл-кейс, веб-клиент – «Газета.ру»); языковые аномалии (прессуйтело – «Лента.ру»); жаргонизмы (отжали, прессануть, бодряк – «Медуза»); устаревшие слова (Клуб всея Руси – «ДП»);

- в синтаксисе и пунктуации: текст без знаков препинания или, наоборот, избыточная пунктуация, в некоторых случаях с парцелляцией («Женщины. Немой Онегин. Часть ХVI» – «МК»); пунктуация с добавочным значением (смайлы, эмодзи);

- в верстке, начертании шрифта, типографике: начертание прописными буквами (неоправданный caps lock); начертание одного слова или частей слова разными шрифтами (off-программы, usb-флэшки – «МК»); использование прописной буквы в нетрадиционном положении («стрАстный» и «страстнОй» – «Литовский курьер»); применение фонографизированных математических знаков вместо целого слова или его части (U2 – «Медуза»), гиперссылки и хештегирование (#ВамЛюбимые и #8марта – «Лента.ру»).

Функции лингводизайна в текстах интернет-СМИ: креативная; смыслопорождающая и смыслоуточняющая; обновления лексической, грамматической и концептуальной системы языка; расширения коммуникативных возможностей.